

# Erez Volk

erez.volk@gmail.com

## Professional Profile

Literary translator from English, French, German, Portuguese, and Spanish into Hebrew, software engineer and linguist.

## Education

B.SC., Mathematics and Computer Science, *magna cum laude*, Tel Aviv University, 1995.

M.A., Linguistics, *summa cum laude*, Tel Aviv University, 2007.

Translation Studies, Tel Aviv University, 2009.

Ph.D., Linguistics, Tel Aviv University, 2011.

## Publications

### *Translated from the English*

- |    |  |    |   |
|----|--|----|---|
| 1  | <i>The Singular Life of Albert Nobbs</i> by George Moore. Zikit, 2013.       | 11 | <i>The Netanyahu's</i> by Joshua Cohen. Hava Laor, 2021.  |
| 2  | <i>Civilization: The West and the Rest</i> by Niall Ferguson. Am Oved, 2013. | 12 | <i>The Cockroach</i> by Ian McEwan. Am Oved, 2021.  |
| 3  | <i>Walk the Blue Fields</i> by Claire Keegan. Zikit, 2015.                   | 13 | <i>I'll Go to Bed at Noon</i> by Stephen Haggard. Afarsemon, 2022.                              |
| 4  | <i>Purity</i> by Jonathan Franzen. Am Oved, 2017.                            | 14 | "The House of Mapuhi" by Jack London, in <i>Sea Tales and a River</i> . Nine Lives Press, 2022. |
| 5  | <i>The Twenty-Seventh City</i> by Jonathan Franzen. Am Oved, 2018.           | 15 | <i>The Flower Beneath the Foot</i> by Ronald Firbank. Afarsemon, 2022.                          |
| 6  | <i>Nineteen Eighty-Four</i> by George Orwell. Am Oved, 2019.                 | 16 | <i>Wittgenstein's Mistress</i> by David Markson. Hava Laor, 2023.                               |
| 7  | <i>Possession {the poems}</i> by A. S. Byatt. Zmora-Bitan, 2019.             | 17 | <i>In Youth is Pleasure</i> by Denton Welch. Afarsemon, 2023.                                   |
| 8  | <i>The Diary of a Man of Fifty</i> by Henry James. Nine Lives Press, 2019.   | 18 | <i>The Stories of Breece D'J Pancake</i> by Breece D'J Pancake. Am Oved, 2023.                  |
| 9  | <i>Remembering the Kanji I</i> by James W. Heisig and Erez Volk. MeMo, 2019. | 19 | <i>The Book of Why</i> by Judea Pearl and Dana Mackenzie. Zmora-Bitan, 2023.                    |
| 10 | <i>The White Boy Shuffle</i> by Paul Beatty. Am Oved, 2021.                  | 20 | <i>The Grand Babylon Hotel</i> by Arnold Bennett. Afarsemon, 2024.                              |

- 21 *The Daughter of Auschwitz* by Tova Friedman and Malcolm Brabant. Zmora-Bitan, 2025.

### *Translated from the French*

- 22 *Notre-Dame de Paris [The Hunchback of Notre Dame]* by Victor Hugo. Penn, 2013.  
 23 *Les grandes blondes [Big Blondes]* by Jean Echenoz. Locus, 2017.  
 24 *La septième fonction du langage [The Seventh Function of Language]* by Laurent Binet. Zmora-Bitan, 2018.  
 25 *L'analphabète [The Illiterate]* by Ágota Kristóf. Nine Lives Press, 2021.  
 26 *Le théâtre de la guérison [Psychomagic]* by Alejandro Jodorowsky. Prag, 2022.  
 27 *Civilizations [Civilisations]* by Laurent Binet. Am Oved, 2023.  
 28 *Les présences [Presences]* by Caroline Bongrand. Zmora-Bitan, 2025.

### *Translated from the German*

- 29 *Garou* by Leonie Swann. Am Oved, 2011.  
 30 *Der Tod des Widersachers [The Death of the Adversary]* by Hans Keilson. Keter, 2013.  
 31 *Meistens alles sehr schnell [Almost Everything Very Fast]* by Christopher Kloeble. Keter, 2013.  
 32 *Geschwister Tanner [The Tanners]* by Robert Walser. Am Oved, 2016.  
 33 *Vom Ende der Einsamkeit [The End of Loneliness]* by Benedict Wells. Hakibbutz Hameuchad, 2017.  
 34 *Vielen Dank für das Leben [Thank You For This Life]* by Sibylle Berg. Am Oved, 2018.  
 35 *Das heutige Palästina [Palestine Today]* by Jean Fischer. Carmel, 2018.  
 36 *Gray* by Leonie Swann. Am Oved, 2019.  
 37 *Schlump* by Hans Robert Grimm. Afarsemon, 2021.  
 38 *Fast genial [Almost Ingenius]* by Benedict Wells. Hakibbutz Hameuchad, 2021.  
 39 "Ihre Mikrowelle [Your Microwave]" by Philipp Schönthaler, in *He Who Laughs*. The Short Story Project, 2021.  
 40 "Claus Peymann kauft sich eine Hose und geht mit mir essen [Claus Peymann Buys Himself a Pair of Pants and Joins Me for Lunch]" by Thomas Bernhard, in *Hava Lehaba 00021*. Poetry Place, 2023.  
 41 *Das Dämmern der Welt [The Twilight World]* by Werner Herzog. Babel, 2024.  
 42 *Zehn Millionen Kinder [School for Barbarians]* by Erika Mann. Afarsemon, 2024.  
 43 *Ostende [Ostend]* by Volker Weidermann. Afarsemon, 2024.

### *Translated from the Portuguese*

- 44 *Grande Sertão: Veredas [Devil to Pay in the Backlands]* by João Guimarães Rosa. Hakibbutz Hameuchad, 2016.  
 45 *As primeiras coisas [The Former Things]* by Bruno Vieira Amaral. Penn, 2019.  
 46 *A Escada de Istambul [The Camondo Stairs]* by Tiago Salazar. Zmora-Bitan, 2020.  
 47 *A palavra realidade não ter sentido [The Word 'Reality' Is Meaningless]* by Fernando Pessoa. Hava Laor, 2022.

### *Translated from the Russian*

- 48 *The Seagull* by Anton Chekhov.  
Beersheba Theater, 2009.

### *Translated from the Spanish*

- 49 *El amor judío de Mussolini [Mussolini's Jewish Love]* by Daniel Gutman. Zmora-Bitan, 2009.
- 50 *La décima sinfonía [The Tenth Symphony]* by Joseph Gelinek. Zmora-Bitan, 2010.
- 51 *El hombre solo [The Lone Man]* by Bernardo Atxaga. Zmora-Bitan, 2011.
- 52 *El palacio de la medianoche [The Midnight Palace]* by Carlos Ruíz Zafón. Zmora-Bitan, 2012.
- 53 *Las luces de septiembre [September Lights]* by Carlos Ruíz Zafón. Zmora-Bitan, 2013.
- 54 “El balcón [The Balcony]” by Felisberto Hernández, in *Weirds*. Nine Lives Press, 2016.
- 55 *Diez días en Re [Ten Days in Re]* by Sergio Bizzio. Nine Lives Press, 2017.
- 56 *Dejen todo en mis manos [Leave Everything to Me]* by Mario Levrero. Nine Lives Press, 2017.
- 57 *Plop* by Rafael Pinedo. Nine Lives Press, 2017.
- 58 *Cuentas pendientes [Pending Accounts]* by Martín Kohan. Nine Lives Press, 2019.
- 59 *Psicomagia [Psychomagic]* by Alejandro Jodorowsky. Prag, 2022.
- 60 *El rehén [The Hostage]* by Gabriel Mamani Magne. Locus, 2023.
- 61 *El discurso vacío [The Empty Speech]* by Mario Levrero. Nine Lives Press, 2024.
- 62 *Las primas [Cousins]* by Aurora Venturini. Locus, 2024.